Der Mythos ist eine Maschine

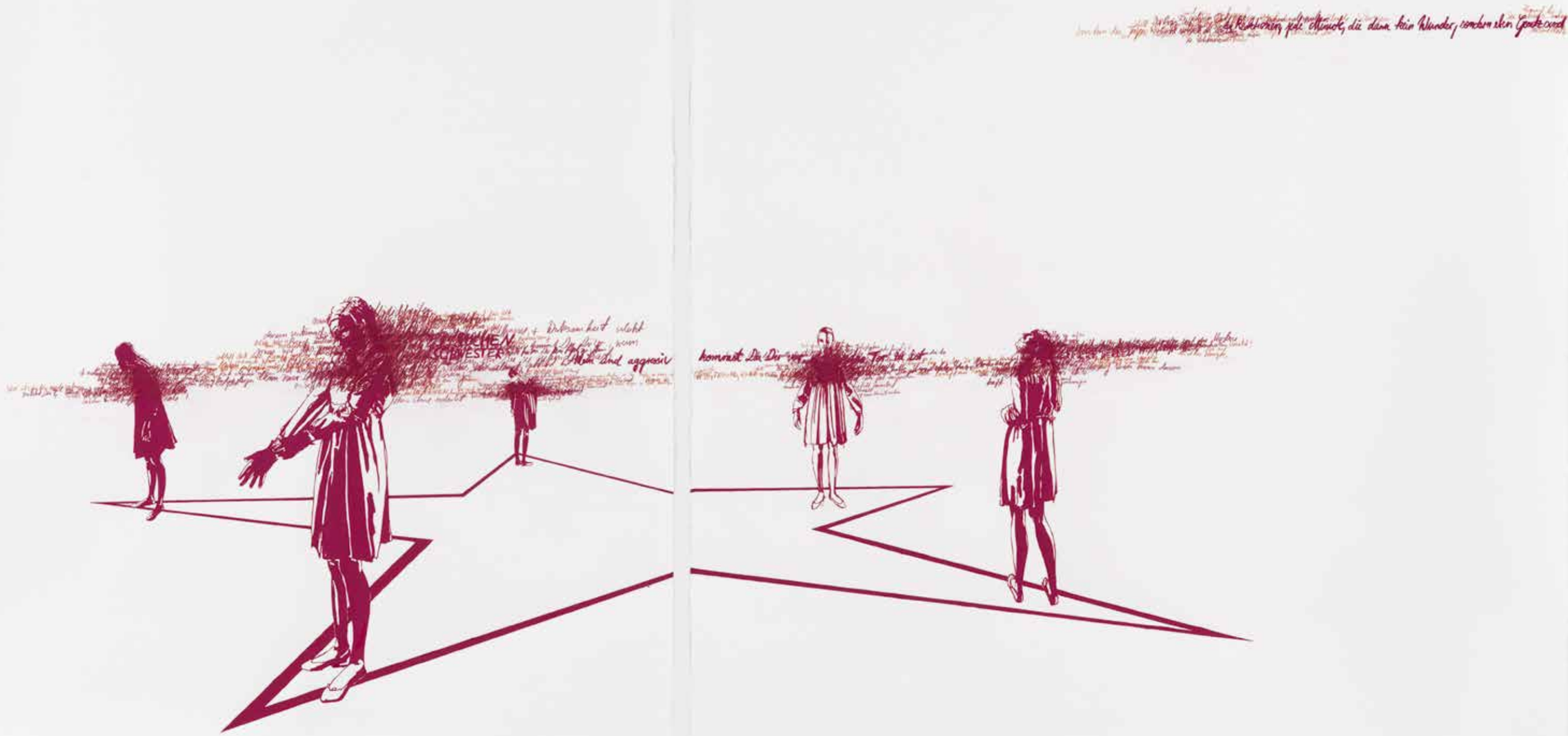
Brigitte Waldach

Der Mythos ist eine Maschine

Brigitte Waldach

Childhood

Kindheit


SCHWESTER

Famous

The RAF protagonists achieved tragic celebrity. Brigitte Waldach reflects on this in her diptych „Famous" from 2009.
Here the red star of the RAF is reinterpreted into a star cult symbol akin to Hollywood's Walk of Fame. Here one can read the fundamental ambivalence of signs demanding interpretation: star or star, notorious or famous?
„Irrstern des Tages" [„The day's erring star"] begins the text cloud that drifts by in the upper right corner of „Famous". The phrase derives from one of Friedrich Hölderlin's „Nachtgesängen" [„Night Songs"]. In the „Famous" diptych the same figure appears at all five of the star's points – indicative of the monological nature of Gudrun Ensslin's solitary confinement.
Dieter Scholz

Berühmt

Die Protagonisten der RAF haben eine traurige Berühmtheit erlangt. Dies reflektiert Brigitte Waldach in ihrem Diptychon „Famous" von 2009.
Hier wird der rote Stern der RAF zu einem Symbol des Starkults nach dem Muster des Hollywood Walk of Fame umgedeutet. Abzulesen ist daraus die grundsätzliche Ambivalenz von Zeichen, die stets der Interpretation bedürfen: Stern oder Star, berüchtigt oder berühmt?
„Irrstern des Tages" beginnt die vorbeiziehende Textwolke in „Famous" oben rechts, eine Formulierung aus den so genannten „Nachtgesängen" von Friedrich Hölderlin aufgreifend. Wenn im Diptychon „Famous" auf allen fünf Zacken des Sterns dieselbe Figur auftritt, kann dies als Verweis auf das Monologische der Situation Gudrun Ensslins in der Isolationshaft aufgefasst werden.
Dieter Scholz

Ideology

Ideologie

Brain Box – Ideology

How does an idea become ideology, a system of belief? When and how does an idea become radical? How is society connected to the individual? When do we become trapped in our own labyrinth of thought?
I tried to trace the path from an idea to an ideology. The notion of idea is an open one; we often use the term as a synonym for inspiration. Things or possibilities inspire us – they seem to have an external source. In the „Brain Box" I show this external link by the bands that stretch from or towards the ceiling. The main strand leads to the ceiling and falls back into the Brain Box, ending in a knot. The idea becomes entangled, resulting in an ideology, or becomes a system that connects various concepts.
The Brain Box shows the path of a person who reacts to and positions herself in relation to society and history. It is the spatial sketch of an idea that can, under certain circumstances become an ideology, a model for living. Spanned bands give rise to a hierarchical system in which biographical elements become the foundation and the companion of a thought. Through the various concepts noted on the wall, facts are connected to fictions, actions to reactions, and events to experiences. Rubber bands of various thickness stand for different connections, tracing a development that ends tragically in its radicalization.
Cultural symbols such as the pentagram find their way from the outside (via the elastic bands) into the thought process. The pentagram is a highly complex symbol; on the one hand it stands for the universal human; but turned it on its head, as on the right wall, it symbolizes evil. On the floor is the red five-pointed star fully colored, which, for example, the RAF selected as the ideological symbol of their political struggle. The strongest link, a red knit cord, represents the beginning – an idea – that ends in an inextricable knot, interrupting development. Then the material changes: an elastic band, only 5 mm thick, brings together six concepts into a universal pentagram: experience with event, dream with trauma, and fact with fiction.
The left side depicts the concepts along a historical course, while the right side notes the person's reactions through key words. The interconnections become even more apparent along the lower, thinner web of lines, along which notions such as truth and reality, action and reaction, real and radical are clearly united. The central notion of power is further divided on the right wall into myth / martyr / moral / manipulation impotence.
The next level, indicated by elastic bands only 3 mm thick, joins social and political aspects with autobiographical reactions to them. This reveals a historical trajectory, which is prerequisite for an individual biography. Ultimately a person becomes recognizable, who is reacting to (her) contemporary history. Behind this lies a real person; a woman on whose biography I based this piece. She remains unnamed, and the situation remains a model. The thinnest and most delicate lines show the progression of a catastrophe. The actual process of radicalization occurs through the move into illegality and the use of violence. Here, the helplessness of a society is shown through the state authority that imprisons, decrees solitary confinement, and prohibits all communication. What started as the idea of a new social order through peaceful protest becomes a resistance with bilateral violence, and ends with injury to the constitutional state and the suicide of highly talented people. BW

Brain Box – Ideologie

Wie wird eine Idee zur Ideologie, zu einem Gedankensystem? Wann und wodurch radikalisiert sich eine Idee? Wie ist das Gesellschaftliche mit dem Individuellen verbunden? Wann verfängt sich der Mensch in seinem eigenen Gedankenlabyrinth?
Ich habe versucht, den Weg von einer Idee zu einer Ideologie nachzuzeichnen. Der Hauptstrang führt zur Decke und fällt zurück in die Brain Box und endet schließlich in einem Knoten. Die Idee verknotet sich zu einer Ideologie oder wird zu einem System, das einzelne Begriffe verbindet.
Die Brain Box zeigt den Weg einer Person, die auf Gesellschaft und Geschichte reagiert und sich positioniert. Es ist die räumliche Skizze einer Idee, die unter individuellen Bedingungen zu einer Ideologie, zu einem Lebensmodell werden kann. In der Verspannung entsteht ein hierarchisches System, indem Biographisches zur Grundlage und Begleitung eines Gedankens wird. So werden – über die einzelnen Begriffe an der Wand – Fakten mit Fiktionen, Aktionen mit Reaktionen sowie Ereignisse mit Erfahrungen verbunden. Unterschiedlich starke Gummibänder stehen für unterschiedliche Verbindungen und zeichnen eine Entwicklung nach, die in der Radikalisierung tragisch endet.
Kultursymbole wie das Pentagramm dringen von Außen (über die Bänder) in den Gedankenprozess ein. Das Pentagramm gehört zu den komplexesten Zeichen, es steht für den universellen Menschen; kehren wir das Motiv aber um, wie auf der rechten Wandseite, so symbolisiert es das Böse, ein Drudenfuß, dessen nach oben gekehrten Spitzen zu Hörnern werden. Auf dem Boden befindet sich der rot ausgefüllte 5-zackige Stern, ein Zeichen, dass sich zum Beispiel die RAF zum ideologischen Symbol ihres politischen Kampfes gewählt hat. Die stärkste Verbindung, ein roter Strick, zeigt den Anfang, eine Idee, die in einer Verknotung endet und kaum mehr zu lösen ist und die Entwicklung einer Person unterbricht. Dann ändert sich auch das Material: Ein nur 5 mm starkes Gummiband verbindet sechs Begriffe zu einem universellen Pentagramm, nämlich Erfahrung mit Ereignis, Traum mit Trauma sowie Fakt mit Fiktion.
Die linke Seite zeigt über die Begriffe einen geschichtlichen Verlauf, während die rechte Seite die Reaktion der Person stichwortartig benennt. Deutlicher wird die Interaktion in der darunter liegenden, noch dünneren Verspannung: Begriffe wie Wahrheit und Wirklichkeit, Aktion und Reaktion, real und radikal sind deutlich verbunden. Der zentrale Begriff Macht gliedert sich weiterhin auf der rechten Wandseite in Mythos / Märtyrer / Moral / Manipulation / Machtlosigkeit auf.
Die nächste Ebene, mit 3 mm Gummibandstärke, verspannt gesellschaftliche, politische Daten mit autobiographischen Reaktionen auf diese. So wird plötzlich ein Geschichtsverlauf deutlich, der die Voraussetzung für einen individuellen Lebenslauf ist. Schließlich wird eine Person erkennbar, die auf (ihre) Zeitgeschichte reagiert. Dahinter steckt eine konkrete Person, eine Frau deren Biographie meine Grundlage war. Ich habe sie hier nicht namentlich genannt, damit die Situation ein Modell bleibt. Die dünnste und zugleich fragilste Verbindung durch die Bänder zeigt den Verlauf dieser Katastrophe: Über den Sprung in die Illegalität und die Anwendung von Gewalt findet der eigentliche Radikalisierungsprozess statt. Die Hilflosigkeit einer Gesellschaft zeigt sich hier auch in der Staatsmacht, die mit Gefängnis bestraft, Isolationshaft verordnet und jede Kommunikation verhindert. Was als Idee einer gesellschaftlichen Neuordnung mit friedlichem Protest begann, wird zu einem Widerstand mit Gewalt auf beiden Seiten und endet mit der Beschädigung des Rechtstaates und dem Selbstmord hochbegabter Menschen. BW

Freedom

Freiheit

Gudrun and Christiane

The specific point of departure for my spatial drawing with sound is the film „Die bleierne Zeit" by Margarethe von Trotta (1981). The film deals primarily with the personal relationship between two sisters, and clearly reflects the relationship between the German siblings Gudrun and Christiane Ensslin – the latter of whom played an active role in the film's development. The sisters both led politically engaged lives: on the one hand, Christiane, legally as a journalist; the other, Gudrun, radically as a terrorist for the German RAF (Red Army Fraction), who abandoned partner and child to go underground and was eventually incarcerated.

In 2005, Christiane and her brother Gottfried Ensslin published the letters that Gudrun wrote from solitary confinement in the early years of her imprisonment, 1972-73. One reason for the intensive written exchange was the strict limitation on visitation and correspondence permissions to include only immediate family members. Missing are Christiane Ensslin's letters; the dialogue allows itself to be reconstructed only from Gudrun's answers. Her private letters – as Gudrun Ensslin was well aware – were read by the state authorities and censored. In light of this background, the „private" aspect of these testaments is relative.

Passages from Gudrun's letters to Christiane penetrate the hermetic exhibition space in deep red handwriting. On top of these personal words, in a lighter red, are excerpts from literary as well as philosophical and political texts that Gudrun Ensslin asked her sister to bring to her in prison. These include Friedrich Engel's „The Origin of the Family," „A Hunger Artist" by Franz Kafka, poems by Ezra Pound, dramas by Jean Genet und „Tractatus Logico-Philosophicus" by Ludwig Wittgenstein. The literary influences on Gudrun Ensslin are evident beyond her „authentic" voice – just as the red star points to the history of the Russian Red Guard, before it was adapted as the symbol of the German RAF.

You can hear the original sound of this installation with the QR code at the back cover.

BW

Gudrun und Christiane

Konkreter Ausgangspunkt für meine Raumzeichnung mit Sound ist der Film „Die bleierne Zeit" von Margarethe von Trotta (1981), an dessen Entstehung Christiane Ensslin beteiligt war. Hier ging es bekanntlich in erster Linie um das private Verhältnis zweier Schwestern, das eindeutig die Beziehung der Schwestern Gudrun und Christiane Ensslin spiegelte. Beide führten ein politisch engagiertes Leben: die eine, Christiane, legal als Journalistin, die andere, Gudrun, radikal als Terroristin, die Freund und Kind verließ, im Untergrund lebte und schließlich inhaftiert wurde.

2005 veröffentlichten die Geschwister Christiane und Gottfried Ensslin die Briefe, die Gudrun in den Jahren 1972/73 aus der Isolationshaft schrieb. Diese intensive Korrespondenz ist auch deswegen entstanden, weil die Besuchs- bzw. Schreiberlaubnis nur auf engste Familienangehörige beschränkt wurde. Die Briefe von Christiane Ensslin sind verschollen; so lässt sich der Dialog nur aus den Antworten Gudruns konstruieren. Ihre privaten Briefe, und das wusste Gudrun Ensslin, wurden schon damals von den Bundesbehörden gelesen und zensiert. Vor diesem Hintergrund ist das Private dieser Zeugnisse relativ.

Passagen aus den Briefen an Christiane dringen tiefrot in diesen hermetischen Ausstellungsraum. Über die unterschiedlichen Rottöne sind die Brieffragmente von der Literatur (hellrot) unterschieden, die sich Gudrun Ensslin durch ihre Schwester Christiane ins Gefängnis bringen ließ. Die eingeforderten Bücherlisten umfassten sowohl literarische als auch philosophische und politische Texte, darunter Friedrich Engels' „Der Ursprung der Familie", „Der Hungerkünstler" von Franz Kafka, Gedichte von Ezra Pound, Dramen von Jean Genet und „Tractatus logico-philosophicus" von Ludwig Wittgenstein. Hinter der „authentischen" Stimme Gudrun Ensslins bleiben diese literarischen Einflüsse genauso wahrnehmbar wie der rote Stern auf die Geschichte der Rotarmisten verweist, bevor er - modifiziert - zum Symbol der Roten Armee Fraktion wurde.

Über den QR-Code auf der Rückseite des Heftes kann man den Originalsound dieser Installation hören.

BW

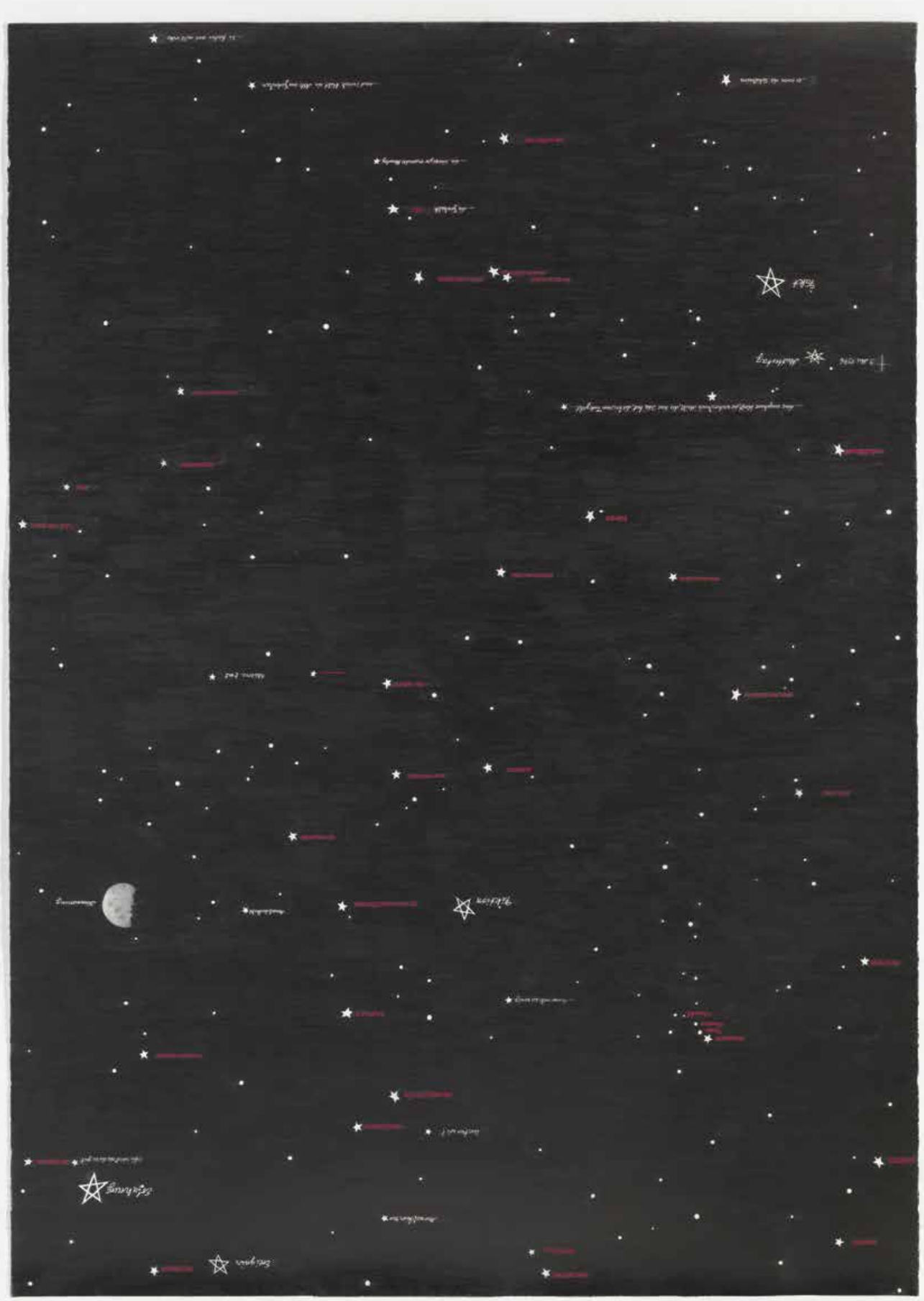
German Autumn

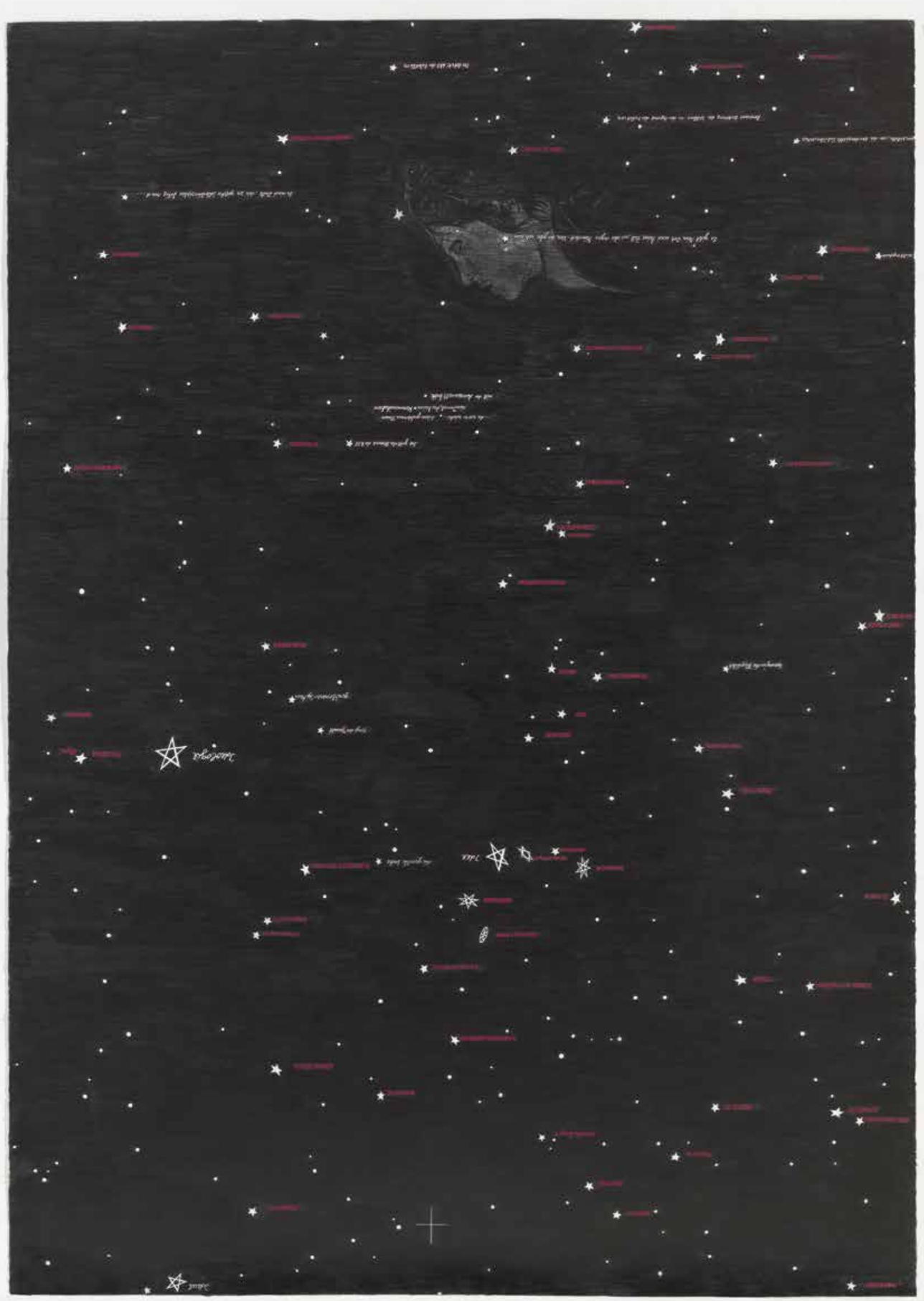
Deutscher Herbst

The End

Ende

Muttertag - 9. Mai 1976





Mother's Day – 9. Mai 1976

The triptych „Muttertag – 9. Mai 1976" (engl.: Mother's Day) addresses the last hours before the death of German terrorist Ulrike Meinhof. The constellations pictured in the work correspond to the actual stars over Stuttgart in the night from May 8 to 9, 1976. It was in this night that Ulrike Meinhof died in her prison cell at Stuttgart Stammheim, according to police records. That day, the second Sunday in May, was „Mother's Day".

Both abstract and specific, this picture could very well represent the last thing that Ulrike Meinhof saw in the night sky from her cell.

What goes through the mind of a person in her last hours of life?

Numerous letters and books were found in Ulrike Meinhof's cell upon the discovery of her corpse. Lying open on her desk, for example, was „Philosophical Grammar" by Ludwig Wittgenstein.

The triptych cites many sources, such as brief quotes about Meinhof as a person, including her own description of herself, presented in white cursive lettering. The brightest stars in the picture, however, are accompanied by concepts from Ulrike Meinhof's biography, written in red. Point for point, they allow her life to shine once more. They span early memories of childhood and war, her Lutheran upbringing, experiences as a student activist, journalist, and mother, her last words as a private individual or as official voice of the RAF, and finally her self-abandonment in solitary confinement. The universal symbol of the star, which the RAF incorporated into their symbol, links the diverse levels of radicalization in form and content.

Ulrike Meinhof, as it is known, took her own life one year before the collective suicide by the other RAF prisoners. Of those in isolation, she was the most isolated, as the rest of the group increasingly distanced themselves from her at Stammheim.

The „Muttertag – 9. Mai 1976" triptych can also be understood as commentary on the reception of this theme in art and art history. In the triptych' s center panel is a drawing of the police photograph of Ulrike Meinhof's corpse, which received widespread attention upon its publication in „Stern" magazine and was used by Gerhard Richter in his RAF series. A quote by that artist is also included in the triptych.

„Muttertag – 9. Mai 1976" presents a new form of „history painting", which allows itself to be simultaneously seen and read, both showing and describing how an individual life is transformed into history.

BW

Muttertag – 9. Mai 1976

Das Triptychon „Muttertag – 9. Mai 1976" thematisiert die letzten Stunden vor dem Tod der deutschen Terroristin Ulrike Meinhof. Der Sternenstand in diesem Bild entspricht der realen Sternenkonstellation über Stuttgart in der Nacht vom 8. zum 9. Mai 1976. In dieser Nacht starb Ulrike Meinhof in ihrer Gefängniszelle in Stuttgart-Stammheim, wie den Polizeiprotokollen zu entnehmen ist. Dieser Tag, der zweite Sonntag im Monat Mai, war „Muttertag".

Das Bild, abstrakt und konkret zugleich, könnte dem letzten Ausblick Meinhofs aus ihrer Zelle in den Nachthimmel entsprechen.

Was geht einem Menschen in den letzten Stunden seines Lebens durch den Kopf?

In der Zelle von Ulrike Meinhof wurden zahlreiche Briefe und Bücher gefunden; aufgeschlagen auf ihrem Schreibtisch lag, als man ihre Leiche fand, beispielsweise die „Philosophische Grammatik" Ludwig Wittgensteins.

Zitiert wird in diesem Triptychon aus vielen Quellen; so lesen wir kurze Zitate über Ulrike Meinhof inklusive einer Selbstäußerung – in weißer Schreibschrift. Den lichtstärksten Sternen im Bildfeld aber sind rote Begriffe aus Ulrike Meinhofs Biographie zugeordnet, welche stichpunktartig ihr Leben noch einmal aufleuchten lassen: frühe Kindheits- und Kriegserinnerungen, ihre protestantische Prägung, die Erfahrungen als studentische Aktivistin und Journalistin, als Mutter, letzte Äußerungen als private Person oder als offizielle Stimme der RAF bis zur Selbstaufgabe in der Isolationshaft.

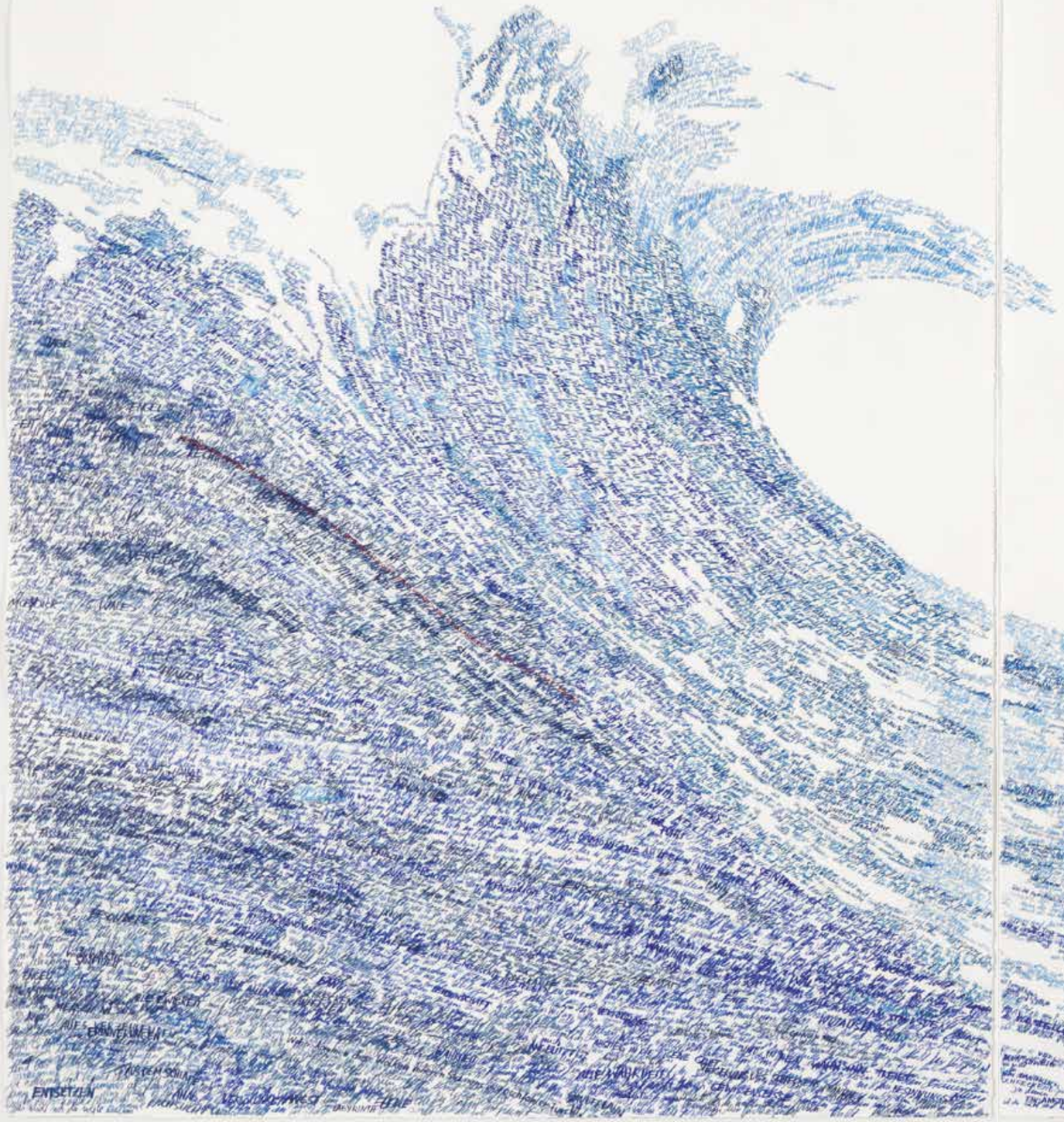
Das Sternensymbol ist als universelles Zeichen auch zum Symbol der RAF geworden und verbindet hier die unterschiedlichen formalen und inhaltlichen Ebenen einer Radikalisierung.

Ulrike Meinhof hat sich ein Jahr vor dem kollektiven Selbstmord der anderen RAF-Gründungsmitglieder das Leben genommen. Sie war die Isolierteste in der Isolationshaft, denn der Rest der Gruppe distanzierte sich von ihr in Stammheim zunehmend.

Das Triptychon lässt sich auch als Rezeption dieses Themas in der Kunst und Kunstgeschichte verstehen. Gerhard Richter verwendete das gleiche Polizeiphoto der Leiche Ulrike Meinhofs, das über die Veröffentlichung im „Stern" Magazin bereits eine breite Öffentlichkeit bekam, für seinen RAF Zyklus, wie es hier als Zeichnung im Zentrum von „Muttertag" erscheint. Weiterhin taucht ein Zitat dieses Künstlers auf.

„Muttertag – 9. Mai 1976" zeigt eine neue Form des Historienbildes, das sich gleichzeitig sehen und lesen lässt, zeigt und beschreibt wie ein individuelles Leben zur Zeitgeschichte wird.

BW


ENTSETZEN

Die Welle - Moby Dick

The Wave – Moby Dick

Sea of words. Four figures in the waves of a novel. To confuse the station guards at Stuttgart-Stammheim, Gudrun Ensslin gave herself and the other RAF prisoners code names from Herman Melville's Moby Dick. Andreas Baader became „Ahab"; Holger Meins, „Starbuck"; Jan-Carl Raspe, „Zimmermann" [engl. „carpenter"]; while Ensslin called herself „Smutje" [engl. „cook"]. Brigitte Waldach's triptych, „Die Welle – Moby Dick", is composed with four different shades of blue that correspond to the figures floating on the tide: Meins is light blue, Raspe, medium blue, Baader is cobalt blue, Ensslin is dark Prussian blue. The left side is filled primarily with quotes from Moby Dick, while the middle and right parts of the triptych contain statements by the four individuals as well as witness reports about them. The strands of red words on the bodies themselves describe characteristics that Gudrun Ensslin used, in the language of Melville, to describe the RAF members. Ensslin herself swims in a red quote by Heiner Müller: „The history of the RAF was a single racing monologue," which leads to a statement made by Ensslin: „Destruction appears as self-destruction."
Nicola Kuhn

Die Welle - Moby Dick

Wörtermeer. Vier Figuren in den Wogen eines Romans. Um die Postüberwacher in Stuttgart-Stammheim in die Irre zu führen, gab Gudrun Ensslin sich und den anderen RAF-Gefangenen Decknamen aus Herman Melvilles „Moby Dick". Andreas Baader wurde zu „Ahab", Holger Meins zu „Starbuck", Jan-Carl Raspe zu „Zimmermann", Ensslin selbst nannte sich „Smutje". Brigitte Waldachs Triptychon: „Die Welle – Moby Dick" setzt sich aus vier verschiedenen Blautönen zusammen, die den in den Fluten treibenden Körpern zugeordnet sind: Meins – Hellblau, Raspe – Mittelblau, Baader – Kobaltblau, Ensslin – Preußischblau. Im linken Bildteil befinden sich hauptsächlich „Moby Dick"-Zitate, während im mittleren und rechten Teil des Triptychons aus Selbstaussagen und Zeitzeugenberichten zu den einzelnen Personen zitiert wird. Die roten Sprachspuren an den Körpern sind Charakteristika, die Gudrun Ensslin in der Sprache Melvilles den RAF-Mitgliedern zuschrieb. Sie selbst schwimmt in einem roten Heiner- Müller-Zitat: „Die Geschichte der RAF war ein einziger rasender Monolog", der in einer Aussage Ensslins mündet: „Zerstörung erscheint als Selbstzerstörung."
Nicola Kuhn

Bildnachweise

Berühmt / Famous, 2009
Diptychon / diptych
Gouache, Pigmentstift auf Bütten / gouache, pigment pen on handmade paper
200 x 280 cm, Sammlung / collection Christoph Hertz
Photo: Bernd Borchardt

Gudrun und Christiane, 2008
Raumzeichnung mit 10-Kanal-Sound / spatial drawing with 10-channel sound
Gouache, Pigmentstift, rotes Kabel / gouache, pigment pen, red cabel
Raumansicht / installation view Rohkunstbau, Villa Kellermann, Potsdam
QR code: Sound: Jörg Rausch, Stimme / voice: Brigitte Waldach
Photo: Bernd Uhlig

Brain Box – Ideology, 2016
Raumzeichnung mit 4-Kanal-Sound / spatial drawing with 4-channel sound
Gouache, Pigmentstift, rotes Kabel / gouache, pigment pen, red cabel
Raumansicht / installation view, Rohkunstbau, Villa Kellermann, Potsdam
Sound: Brigitte Waldach, Text : Brigitte Waldach, Stimme / voice: Laura Cameron
Photo: Bo Bjerggaard Gallery

Deutscher Herbst II, 2010
Diptychon / diptych
Gouache, Pigmentstift auf Bütten / gouache, pigment pen on handmade paper
175 x 240 cm, Sammlung / collection Alison und Peter W. Klein
Photo: Bernd Borchardt

Muttertag – 9. Mai 1976 / Mother's Day – 9. Mai 1976, 2015
Triptychon / triptych
Graphit und Gouache auf Bütten / graphite and gouache on handmade paper
200 x 420 cm, Sammlung / collection Alison und Peter W. Klein
Photo: Bernd Borchardt

Die Welle – Moby Dick / The Wave - Moby Dick, 2009
Triptychon / triptych
Pigmentstift und Gouache auf Bütten / pigment pen and gouache on handmade paper
200 x 420 cm, courtesy Brigitte Waldach, Bo Bjerggaard gallery
Photo: Bernd Borchardt

Brigitte Waldach (geb. 1966 in Berlin) studierte nach ihrem Germanistik-Studium Freie Kunst und Malerei bei Georg Baselitz, dessen Meisterschülerin sie 2000 wurde.

Nach einem DAAD-Stipendium für New York wurde sie international bekannt mit großformatigen Zeichnungen und Raumbildern sowie ortsspezifischen Installationen zu brisanten und existenziellen Themen wie Terrorismus (RAF), Pathos, Gewalt, Liebe und Angst.

Ihre Arbeiten befinden sich in renommierten öffentlichen Sammlungen, u.a. der Albertina (Wien), Aros Kunstmuseum, Berlinische Galerie, Kupferstichkabinett Berlin, Museum Kunstpalast (Düsseldorf) und Kunstmuseum Stavanger.

QR Code Sound der Installation „Gudrun und Christiane" 2008 sound of the installation QR code

Texts to the World –
as it is and as it should be
issue no. 27
You can´t buy Texts to the World –
you can only get them as a present

publisher:
Sammlung Haus N. Kiel, Germany
www.sammlung-haus-n.de
info@sammlung-haus-n.de

special thanks to Bo Bjerggaard Gallery
© idea and concept: Sammlung Haus N
© Project „Der Mythos ist eine Maschine"
Brigitte Waldach

Texte zur Welt –
wie sie ist und wie sie sein sollte
Heft 27
Texte zur Welt kann man nicht kaufen –
man bekommt sie geschenkt

Herausgeber:
Sammlung Haus N. Kiel
www.sammlung-haus-n.de
info@sammlung-haus-n.de

vielen Dank an Bo Bjerggaard Galerie
© Idee und Konzept: Sammlung Haus N
© Projekt „Der Mythos ist eine Maschine"
Brigitte Waldach